



# MITTEILUNGSBLATT

DES BÜRGERMEISTERS DER GEMEINDE KIRCHDORF A. INN

## Otto Steidle Halle – Betrieb nach Wasserschäden wieder aufgenommen



Pünktlich zu Beginn des neuen Schuljahres konnte die Otto Steidle Halle wieder vollständig in Betrieb genommen und für den Schul- und Vereinssport freigegeben werden. Die Sanierung dauerte von Juli 2022 bis September 2023. Kosten entstanden bisher von über 800.000 EUR, die aber wohl vollständig von der Versicherung übernommen werden. Bürgermeister Johann Springer freute sich, dass im Rahmen der Umsetzung auch zusätzliche technische Vorkehrungen zum Schutz vor Wasserschäden vorgenommen werden konnten. Die Kosten hierfür werden durch die Gemeinde getragen.



## Leitungsbauarbeiten am Kindergarten Ritzing haben begonnen



Im Umfeld des Kindergartens St. Martin in Ritzing haben die Tiefbauarbeiten zur Verlegung einer neuen Wasser- und Fernwärmeleitung durch die Firma Bau Sem GmbH aus Zimmern begonnen. Im Frühjahr 2024 wird die Umgestaltung der Außenanlagen am Kindergarten starten. Im Rahmen dieser Maßnahme wird an der Albrecht-Dürer-Straße auch ein Gehweg von der Einfahrt der Kreisstraße bis zum neuen Parkplatz am Kindergartenanbau errichtet um eine gesichert Gehwegverbindung von und zum Kindergarten zu ermöglichen



**ÖFFENTL. BEKANNTMACHUNG** 

**Freiwilliger Wehrdienst; Übermittlung von Daten an das Bundesamt für Wehrverwaltung**

Zum 1. Juli 2011 ist die allgemeine Wehrpflicht, soweit kein Spannungs- oder Verteidigungsfall vorliegt, ausgesetzt und in einen freiwilligen Wehrdienst übergeleitet worden. Frauen und Männer, die Deutsche im Sinne des Grundgesetzes sind, können sich nach § 54 des Wehrpflichtgesetzes verpflichten, freiwillig

**Eingeschränkte Öffnungszeiten der Verwaltung im Oktober**

Das Rathaus ist bis auf Weiteres jeweils am **Mittwoch** für den Parteiverkehr **geschlossen**. Eine Terminvereinbarung ist an diesen Tagen unter Tel.: 9120-0 möglich. An den übrigen Wochentagen gelten die üblichen Öffnungszeiten.

Das **Einwohnermeldeamt** ist aufgrund einer Softwareumstellung **vom 19.10.2023 ab 12 Uhr bis einschließlich 25.10.2023 geschlossen**.

Wehrdienst zu leisten. Damit das Bundesamt für Wehrverwaltung die Möglichkeit hat, über den freiwilligen Wehrdienst zu informieren, übermittelt die Meldebehörde jährlich jeweils zum 31. März folgende Daten von Personen mit deutscher Staatsangehörigkeit, die im nächsten Jahr volljährig werden, an das Bundesamt für Wehrverwaltung:

**Familienname, Vornamen und gegenwärtige Anschrift**

Betroffene haben das Recht, der Datenübermittlung zu widersprechen. Der Widerspruch ist an keine Voraussetzung gebunden und braucht nicht begründet zu werden. Er kann bei der Meldebehörde, Bürgerservice Zimmer 2, Hauptstraße 7, 84375 Kirchdorf a.Inn, eingelegt werden.

Falls der Datenübermittlung nicht widersprochen wurde, werden die genannten Daten weitergeben.

**Ablagerung von Grüngut**

Von der Verwaltung wird immer wieder festgestellt, dass einzelne Grundstückseigentümer ihren Rasenschnitt und anderes Grüngut auf öffentlichen Flächen (insbesondere auch im Bereich der Au) oder auf Nachbargrundstücken ablagern. Teilweise sind auch Bestandteile anderen Unrats im abgelagerten Grüngut enthalten. Wir möchten ausdrücklich darauf hinweisen, dies zu unterlassen und bereits verbotswidrig abgelagertes Grüngut umgehend zu entfernen. Für die Entsorgung stehen die Kompostieranlagen in Julbach und Erlach zur Verfügung. Wir weisen vorsorglich darauf hin, dass künftige Zuwiderhandlungen angezeigt werden.

**Heute im Porträt:**

**Mitarbeiterinnen im Kindergarten St. Martin**



Name: Barbara Wallner  
 Tätigkeit: Kinderpflegerin  
 Beschäftigt seit: Sept. 2010  
 Alter: 45 Jahre  
 Wohnort: Kirchdorf a. Inn  
 Hobby: Walken



Name: Cornelia Pfitzmann  
 Tätigkeit: Erzieherin  
 Beschäftigt seit: April 2003  
 Alter: 55 Jahre  
 Wohnort: Pfarrkirchen  
 Hobby: Lesen, meine Hunde und Katzen





Name: Tanja Bichler

Tätigkeit: Erzieherin

Beschäftigt seit: Sept. 2016

Alter: 27 Jahre

Wohnort: Kirchdorf a. Inn

Hobby: Lesen, backen, Hörbücher hören

## Ferienprogramm bei den Edelweißschützen Machendorf



Einen spannenden Schnuppernachmittag erlebten vier Buben und ein Mädchen im Rahmen des Ferienprogramms der Gemeinde Kirchdorf a. Inn bei den Edelweißschützen Machendorf. Zuerst wurde ihnen durch das Betreuerteam um Sportleiter Franz Lenz, Franziska Lenz, Andreas Lindl und den Jungschützen der Edelweißschützen Laura Wallner und Jonas Pleininger, die wichtigsten Sicherheitsvorkehrungen beim Schießsport erklärt. Danach durfte jeder das Schießen mit dem Luftgewehr ausprobieren. Nach einer kleinen Stärkung konnten die Kinder bei einem internen Wettkampf das inzwischen Erlernte in die Tat umsetzen. Alle Kinder durften zehn Wertungsschüsse und zehn Schüsse auf eine Glücksscheibe abgeben. Es durften sich alle Teilnehmer über Urkunden und einen kleinen Preis freuen. Die Jungschützin Laura Wallner zeigte den Kindern noch das Schießen in voller Montur.

Interessierte am Schießsport können jeden Freitag ab 18:30 Uhr zum Training ins Machendorfer Schützenhaus kommen.

### Gemeinderatssitzung im Oktober 2023

Die nächste Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am **Montag, 23. Oktober 2023, um 19.00 Uhr** im großen Sitzungssaal des neuen Feuerwehrhauses statt.

## Unterwegs im Auwald



*Kinder am Stausee am Inn beim Bestaunen der Vogelwelt*

Im Rahmen des diesjährigen Ferienprogramms der Gemeinde Kirchdorf begaben sich die Kinder mit ihren Betreuern zu einer Exkursion in den Auwäldern beim Naturium in Ering. Gestartet wurde mit dem Gemeindemobil und Privat-PKWs am Gemein-



# OptikBeitler

Augenoptik · Sportbrillen · Kontaktlinsen

Münchner Str. 6 · 84359 Simbach am Inn  
Tel. 08571-924 2116 · [www.optikbeitler.de](http://www.optikbeitler.de)

dehaus von dort ging es nach Ering wo die Gruppe von einem Naturguide empfangen wurde.

Nach einigen Informationen über Aufbau und dem Artenreichtum vom Auwald wurde voller Tatendrang losmarschiert. Das Leben der Tiere und Pflanzen wurde erforscht, besonders der Lebensraum und die Spuren der Biber hat es den Kindern angetan. Dazu durften alle ein Biberfell bestaunen und berühren.

Die Vogelwelt am Inndamm wurde anschließend mit Ferngläsern genau beobachtet und der Artenreichtum bestimmt. Nach einer kleinen Mittagspause durften die Teilnehmer sich die Ausstellung im Innenraum des Naturiums ansehen und bestaunen. Anschließend fand eine Bastelrunde statt, bei der sich alle mit Stempeln aus Holz kreative Lesezeichen oder Karten bedruckten. Vor der Heimreise durften alle noch ihre Eindrücke von der Exkursion in einer gemeinsamen Runde zum Ausdruck bringen, sie waren sich alle einig, dass es ein schöner und spannender Tag war.

Nach einem Zwischenstopp zum Eis essen, endete ein erlebnisreicher und spannender Ferientag.



Gruppe der Teilnehmer am Naturium Ering mit Betreuer Markus Kasböck (Hinten links), Cornelia Nachtigall (Hinten 2. von rechts) und Naturguide Fr. Lenhard (Hinten 2. Von links) [Betreuerin Brigitte Haunreiter ist nicht zu sehen]

## Kinderturnier der Tennisabteilung



Nachdem das Kinderturnier wegen eines Unwetters abgebrochen werden musste, konnten jetzt nachträglich die Sieger des Turniers ermittelt werden.

**Bambini:** 1) Felix Stempl, 2) Adriana Berglehner, 3) Julia Fuchs  
**U10:** 1) Severin Pieringer, 2) Daniel Schmid, 3) Maxi Witzany  
**U8:** 1) Victoria Berglehner, 2) Julia Klobeck, 3) Beni Witzany

Jeder Teilnehmer erhielt eine Urkunde bzw. eine Medaille. Die Erstplatzierten Kinder konnten sich über einen Pokal freuen. Der Dank gilt den Organisatoren Sladjana Pieringer und Dr. Christina Witzany und den vielen Helfern, die als Schiedsrichter fungierten.

## Benefiz-Volleyballturnier Kathi-Cup geht in die 9. Runde

**Am Samstag, 07. Oktober, ab 8:30 Uhr,** ist es wieder soweit: Kirchdorfs Volleyballer richten wieder den Kathi-Cup aus. Hierbei kämpfen in der Otto-Steidle-Halle insgesamt 16 Teams um den begehrten Titel. Heuer freut man sich noch mehr über möglichst knappe Spiele und wenn viele Ballwechsel gespielt werden, denn umso mehr Punkte erzielt werden, desto höher fällt die Spendensumme zugunsten der Kinderkrebshilfe BALU des BRK Altötting aus.

Der Kathi-Cup findet mittlerweile in der neunten Auflage statt. Dieses Benefiz-Volleyball-Hallenturnier wurde zu Ehren und in Gedenken an die im Alter von 19 Jahren an Krebs verstorbene Jugendspielerin Kathrin Zipfhauser ins Leben gerufen. Der gesamte Erlös kommt hierbei der Kinderkrebshilfe BALU des BRK Altötting zugute. BALU steht für Begleitung, Anteilnahme, Lebensmut, Unterstützung und ist ausschließlich spendenfinanziert. Umso mehr wir durch unser Turnier spenden können, desto mehr Herzenswünsche krebsskranker Kinder können durch BALU erfüllt werden.

Heuer möchten wir versuchen, unsere finanzielle Unterstützung der letzten Jahre nochmals zu erhöhen, um möglichst viele dieser Herzenswünsche erfüllen zu können. Beim diesjährigen Konzept wurde die Spendensumme an die gespielten

**Wasserschaden?**

**BW** Bautrocknung  
**BS** Wimmer Stefan  
qualifizierter  
Wasserschadensanierungs-Fachberater

- Trocknung nach Wasserschaden
- Neubautrocknung
- Estrich-Dämmschichttrocknung
- Feuchtigkeitsmessung

[www.bws-bautrocknung.com](http://www.bws-bautrocknung.com)  
Mobil: 0173 / 84 28 347 E-Mail: [info@bws-bautrocknung.com](mailto:info@bws-bautrocknung.com)  
Telefon: 08571 / 67 82 Adresse: 84375 Kirchdorf am Inn

**DAS Fachgeschäft für Wolle!**

**Wollig schick gestrickt**  
Inh. K. Nebauer

Inntalstr. 29 • 84375 Kirchdorf • Tel. 08571-4584

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag: 10.00 bis 15.00 Uhr  
[www.wolligschickgestrickt.de](http://www.wolligschickgestrickt.de)



Punkte / Ballwechsel gekoppelt, d.h. unsere bereitwilligen Unterstützer zahlen einen Betrag von 20-35 Cent pro gespielten Ball. In Summe werden wir einen Wert von beachtlichen 2,- €/Punkt erreichen. Da bei unserem letzten Kathi-Cup mit 16 Teilnehmern insgesamt ca. 2.000 Punkte erspielt wurden, lässt sich schon erahnen, dass wir unsere bisherige Rekordsumme von 1000 € um ein Vielfaches überbieten können.

Als Erinnerung an den Einsatz bei unserem Turnier erhält durch die hervorragende Unterstützung der FOTO&DRUCKBAR Simbach jeder der Teilnehmer ein Turniertrikot. So machen alle 117 angemeldeten Spielerinnen und Spieler immer wenn Sie dieses Trikot (mit dem Bären, der vom Trikot grüßt) bei einem Training anhaben, auf das großartige Engagement von BALU aufmerksam.

Da ohne unsere Unterstützer das beschriebene Konzept mit der dadurch zu erwartenden Spendensumme nicht möglich wäre, möchten wir es nicht missen, diese auch zu nennen. Wir bedanken uns sehr für das soziale Engagement und das entgegengebrachte Vertrauen bei folgenden Unternehmen:

**DIE ABTEILUNG VOLLEYBALL DES TSV KIRCHDORF/INN BEDANKT SICH HERZLICH BEI UNSEREN UNTERSTÜTZERN:**



Am Turniertag selbst freuen wir uns über jeden Sportler, aber auch über jeden Zuschauer. Jeder der Leserinnen und Leser ist herzlich eingeladen vorbeizukommen, selbst wenn es nur für einen kurzen Blick in unsere neu sanierte Turnhalle ist. Denn der gesamte Kioskerlös kommt ebenfalls der Kinderkrebshilfe BALU zugute.

Zur Siegerehrung wird am Abend zur Wirts-Kathi, dem bairischen Traditionswirtshaus in Kirchdorf, gegangen. Wir freuen uns schon wieder auf die leckeren Schmankerl von Gitti & Jürgen Bonimeier.

Weitere Informationen können auf der TSV Kirchdorf-Home-

page tsv-kirchdorfaminn.de, sowie auf unserem Instagram-Kanal: kirchdorf.volleyball abgerufen werden.



### Ferienprogramm Abteilung Kinderturnen/TSV Kirchdorf a.Inn – Spaß an Bewegung



Bei strahlendem Sonnenschein traf sich die Gruppe in Simbach vor der alten Innbrücke, um das kurze Stück zum Motorikpark in Braunau zu wandern. Nach ein paar Spielen zum Kennenlernen meisterten alle gemeinsam erfolgreich zwei Parcour-Runden. Dazwischen durfte eine Erfrischungspause mit Eis natürlich nicht fehlen. Nach der zweiten Runde gab es noch einen kleinen Wettbewerb für die mutigen Ninjas und alle Teilnehmer bekamen eine Urkunde als Erinnerung, bevor es zurück zum Ausgangspunkt ging.

Die Unternehmung wurde geleitet von Melanie Reisböck sowie Cornelia Nachtigall und Katrin Aichberger.





## Ferienprogramm Alpakawanderung in Niedergern



Wie auch schon in den letzten Jahren startete „Wir für Kirchdorf“ im Rahmen des Ferienprogramms zur Alpakawanderung nach Niedergern. An zwei aneinander folgenden Tagen fuhrten insgesamt 20 Kinder mit zwei Betreuern in Richtung Haiming zum Alpakahof der Familie Gartmeier. Nach einer kurzen Rast die zum Spielen einlud, begannen wir mit einem Rundgang über den Hof und besuchten die Tiere im Stall, um sie besser kennen zu lernen. Kathrin Gartmeier beantwortete mit viel Ge-

duld die zahlreichen Fragen der Kinder. Wie viele Tiere habt ihr und wie heißen sie...

Zwei Kinder teilten sich jeweils ein Alpaka und wir machten uns auf den Weg zu einer kurzen Wanderung entlang des Golfplatzes und zurück zum Hof. Nicht immer war es klar, wer das Sagen hatte: das Tier oder der Mensch. Im Anschluss wurde noch fleißig gebastelt, damit jeder sein eigenes Alpaka mit nach Hause nehmen konnte. Zum Schluss gab es noch für alle ein Eis zur Abkühlung, ehe wir die Rückfahrt nach Kirchdorf antraten.





# PREX

schlosserei • metallbau • heiztechnik

**Balkone • Geländer • Vordächer • Treppen  
Fenstergitter • Zäune**

*aus Edelstahl, Stahl oder Alu in allen Farben und  
Holzoptiken u.v.m. nach Ihren Vorstellungen!*

Bierstr. 3, 84375 Kirchdorf, Tel. 08571/1489, Fax 920631  
prex.metallbau@t-online.de

## Jugendtraining

Jeden Dienstag und Freitag  
ab 18:30Uhr bei den  
Bräuhauschützen Ritzing  
Für alle Kinder ab 12 Jahren



### IHRE HILFE IM TRAUERFALL UND VORSORGE

Machen Sie einen Vorsorgetermin  
bei Ihrem zertifizierten Meisterbetrieb.

**Bestattungsdienste  
HABERSTOCK**

84375 Kirchdorf am Inn, Infostelle  
0 85 71 / 92 21 76  
info@bestattungen-haberstock.de  
www.bestattungen-haberstock.de



Sabine Bloch



BESTATTER  
vom Hofmarkt gerth

**Qualität | Garantie | Vertrauen**

EINFACH ANRUFEN:

TEL. 08571-6178



Sie wollen's doch auch warm  
und gemütlich haben.  
Informieren Sie sich kostenlos!

Heizungsbau · Solartechnik  
Haustechnik · Sanitärausstattung  
Gasinstallation

Hier wird man noch vom Chef beraten!

J. Oschenbrenner

HEIZUNGSBAU

Seibersdorfer Straße 104  
84375 Kirchdorf/Inn  
Tel. 08571-6178

## Viel Lärm und strahlende Gesichter.



Beim Hubschrauber Rundflug organisiert durch die Rathausverwaltung Kirchdorf, Karin Drexler und das Jugendbüro Simbach, Gerti Stinghamner und Franz Mayer war die Firma Rotorflug mit der Pilotin Johanna Dimpflmaier mit 24 Kindern aus Kirchdorf und 50 Kindern von Simbach, Stubenberg und Ering unterwegs.

Alle fünf Minuten starte ein Rundflug mit vier Kindern an Board. Die Einteilung wurde vom Jugendbeauftragten der Gemeinde, Thomas Dorner erledigt. Bevor es jedoch losging bekamen die Teilnehmer eine Einweisung von Franz Mayer über das Verhalten und den Ablauf. Kurz vor Ende musste durch ein Unwetter eine Pause eingelegt werden. Man hatte die Befürchtung die letzten Gruppen ausfallen zu lassen, jedoch hat es kurz aufgehört und man setzte die letzten beiden Rundflüge noch fort. Am Ende ging alles gut. Alle Kinder hatten ein großes Grinsen im Gesicht, als sie bei ihren Eltern im Wartebereich ankamen. Einige erwogen den Gedanken, „Ich will noch mal“. Bürgermeister Hans Springer stattete der Veranstaltung einen Besuch ab und bedankte sich bei den Organisatoren recht herzlich.

Ein großer Dank gilt auch dem Fliegerclub Kirchdorf, der die Anlage kostenfrei zur Verfügung stellte und die Veranstaltung mit betreute.

## Gemeinsam auf Schatzsuche gehen

Premiere für den Sakramente-Gottesdienst



„Geht mit uns auf Schatzsuche!“ Mit dieser Aufforderung und einer großen, unvollständigen Schatzkarte wurden die zahlreichen Besucher in der liebevoll dekorierten Seibersdorfer Jakobuskirche begrüßt. Gemeinsam mit Pfarrer János Kóvacs zogen die Täuflinge, Kommunionkinder und Firmlinge zu Beginn des Gottesdienstes ein und machten sich mit der Pfarrgemeinde auf die Suche nach dem Schatz im Leben. Erstmals wurde nämlich in der kleinen Pfarrgemeinde, angeregt und organisiert vom Pfarrgemeinderat, ein Gottesdienst speziell für diejenigen veranstaltet, die im Vorjahr ein Sakrament gefeiert hatten.

Der erste Schatz war schnell gefunden, erzählten doch die Taufeltern im Kyrie von dem großen Schatz, den sie behüten und beschützen wollten, nämlich ihren Kindern. So wurde auch die Schatzkarte gleich um ein fehlendes Teil ergänzt. Schwieriger wurde es schon in der Lesung: Ein alter Mann wartete sein ganzes Leben vergeblich auf den großen Schatz, der ihm versprochen worden war. Schließlich entdeckte er, dass mit dem Schatz er selbst und sein ganzes Leben gemeint war.

In eine ähnliche Richtung ging das Predigtspiel, das die Kinder der Organisatorinnen Gerti Propstmeier, Christiane Neuburger und Christina Hautz erfrischend vortrugen. Der kleine Tiger und der kleine Bär suchten nach einem Schatz, fanden aber nur einen Zettel, um den sie letztlich auch noch stritten. „Wie



**IT GRANDL**  
TV - SAT - PC - Telefon - Handy  
Elektrogeräte - Schulbedarf

**Jetzt bei uns erhältlich: FLASCHENGAS**



Römerstraße 24, 84387 Julbach, Tel. 08571-2488, Mobil 0 171-3769544



**Verkauf und Reparatur von Rasenmäher-Traktoren!**

**Reparatur-Service für alle Fabrikate!**

▶ Kundendienst	▶ Frontscheiben-Erneuerung
▶ Abgas-Untersuchung	▶ kostenlose Steinschlagreparatur der Frontscheibe bei vielen Versicherungen
▶ täglich HU nach §29 StVO	▶ Achsvermessung mit Computer
▶ Klima-Service	▶ Lackierfreie Dellen-Instandsetzung
▶ moderne Fahrzeugdiagnose	

**seit 40 Jahren!**



**Auto Kainzelsperger GmbH & Co. KG**  
Hauptstr. 56, 84375 Kirchdorf a. Inn, Tel. 08571-1749

Inh.: Robert Stangl

**Bestattungen**

**STANGL**

**Jahnweg 6  
84359 Simbach a. Inn**

**Seit über 45 Jahren Ihr regionaler Bestatter**

Erd-, Feuer-, Seebestattung / Wald- und Naturbestattung und weitere alternative Bestattungsformen  
große Auswahl an Särgen, Urnen, Ausstattungen, Grabkreuzen  
Erledigung der notwendigen Formalitäten  
Versorgung der/des Verstorbenen und Überführung  
Todesanzeige / Sterbebilder / Trauerdruck  
Bestattungsvorsorge

*weitere Infos:  
www.stangl-2000.de*

**Telefon 08571 - 2665**



geht es nun weiter?“ fragten sie sich. Pfarrer Kóvacs nahm den Gedanken auf und schlug den Bogen zu den Sakramenten, die immer mit einer Entscheidung verknüpft sind: „Wie mache ich weiter? Wie geht es für mich und für uns weiter?“ Der kleine Bär und der Tiger kamen derweil zu der Erkenntnis, dass sie zwar kein Gold gefunden hatten, aber entdeckt hatten, dass sie sich gegenseitig hatten, das sie nicht allein waren. War dieser Schatz nicht viel mehr wert als Gold und Edelsteine? Die Schatzkarte füllte sich weiter und die Kommunionkinder erinnerten in den Fürbitten an die Schätze, die sie schon erfahren durften. Ganz zum Abschluss heftete der Pfarrer das letzte Puzzlestück an die Karte, die Kirche als Zeichen für die Gemeinschaft der Gläubigen, die zum Schatz werden kann.



Dass es sich dabei nicht um leere Worte handelt, war bei diesem Gottesdienst spürbar geworden. Der erfrischende Gemeindegottesang, abwechselnd begleitet von Christina Hautz an der Gitarre und Ines Geier an der Orgel, das berührende Har-

pspiel der elfjährigen Sofia Stiller, die Mitwirkung so vieler bei Fürbitten, Bußakt und beim Predigtspiel und natürlich das zwangslose Beisammensein von Jung und Alt bei süßen und deftigen Köstlichkeiten nach dem Gottesdienst – all dies sind Schätze, die man auch in großen Gemeinden nicht immer so mühelos entdecken kann. In der kleinen Expositur werden sie durch unermüdliches Bemühen der unterschiedlichsten Gruppen erfolgreich gefördert. So hatten sicher alle bei diesem Gottesdienst einen Schatz gefunden und wurden noch einmal an ein ganz besonderes Ereignis des letzten Jahres erinnert.

### Nachwuchsschützen der Edelweißschützen Machendorf überzeugen auf Bezirksebene



Die Siegerin in der Schülerklasse Nina Birndorfer (2 von links) sowie der 4. Platzierte Kilian Birndorfer (3 von links)

Die Nachwuchsschützen der Edelweißschützen Machendorf konnten kürzlich auf Bezirksebene überzeugen. Nina und Kilian Birndorfer sowie Laura Wallner haben sich für das Jugendfernwettkampffinale des Schützenbezirks Niederbayern in Passau qualifiziert. Möglich war diese Qualifikation durch die Teilnahme am Jugendfernwettkampf im Gau Simbach. In ganz Niederbayern nahmen 648 Schützen an den Jugendfernwettkämpfen auf Gauebene teil. Die jeweils 12 besten Schützen in den verschiedenen Disziplinen wurden von der Bezirksjugendleitung zum großen Finale eingeladen, darunter auch die Nachwuchsschützen der Edelweißschützen Machendorf.

Nina und Kilian Birndorfer traten in der Schülerklasse an. Nina erzielte im Vorkampf 191 Ringe und zog damit als erste ins Finale ein. Ihr Bruder Kilian zog mit 182 Ringen als fünfter ins Fi-

## FÖRDERVEREIN

der Kindertagesstätte St. Martin



Hiermit laden wir alle Vereinsmitglieder recht herzlich ein  
zur

**Jahreshauptversammlung**  
am Dienstag,  
**24.10.2023 um 9.00 Uhr**  
im Kindergarten St. Martin

Tagesordnung:

1. Begrüßung / Jahresbericht
2. Kassenbericht
3. Entlastung der Vorstandschaft
4. Haushaltsplan / Ausblick
5. Wünsche und Anträge

Die Vorstandschaft

### WEIN UND GESCHENKE KANI

Bergham 1  
84375 Kirchdorf/Inn

Tel. +49 (0) 85 71 - 9 23 79 7 9

Mobil +49 (0) 151 291 10481

e-Mail: kontakt@weinhandel-kani.de

[www.weinhandel-kani.de](http://www.weinhandel-kani.de)



**Besuchen Sie unsere Homepage und genießen den Wein des Monats!**

### Minibagger-Betrieb



- verschiedene Minibaggerarbeiten mit 1,6t und 4,2t Minibagger
- Minilader
- Materialtransport
- Bodenverdichtung mit Stampfer und Rüttelplatten

**Tobias Bradler, 84375 Kirchdorf a. Inn**

**0160 / 99 215 112**



nale ein. Im Finale konnte sich Nina durchsetzen und erreichte den ersten Platz mit 238,6 Ringen. Kilian belegte mit 194,1 Ringen den vierten Platz.

Laura Wallner trat in der Jugendklasse an. Sie erreichte im Vorkampf 375 Ringe und zog damit als sechste ins Finale ein. Im Finale belegte sie den siebten Platz mit 132,2 Ringen.



Die 7. Platzierte in der Jugendklasse Laura Wallner (ganz rechts)

### Schleiferlturnier der Tennisabteilung

Sehr zufrieden zeigten sich die Organisatoren des diesjährigen Schleiferlturniers Dr. Christina Witzany und Andreas Witzany. Bei strahlendem Sonnenschein trafen sich 24 Mannschafts- und Freizeitspieler auf den Kirchdorfer Tennisplätzen, um an ihren Tennisschlägern so viele Schleiferl wie möglich zu platzieren. In neun Runden konnten maximal 6 Schleiferl gewonnen werden, wobei eher die Gaudi im Vordergrund stand. Den meisten Ehrgeiz entwickelte dabei Michael Meingassner, der sich am Ende mit der maximalen Ausbeute von 6 Schleiferl durchsetzen konnte. Nach der Siegerehrung klang das Turnier mit Burger vom Grill kulinarisch aus.



<b>+</b> <b>Notrufnummern</b>	
Polizei	110
Feuerwehr	112
Notarzt, Rettungsdienst	112
Ärztl. Bereitschaftsdienst	116 117
<b>+</b> <b>Apothekennotruf</b>	
Festnetz (kostenlos)	0800 00 22 833
Mobil (0,69 €/Minute)	22 833 (ohne Vorwahl)
SMS (0,69 €/Minute)	„apo“ an 22 833
Per Internet:	<a href="https://lak-bayern.notdienst-portal.de/blakportal/">https://lak-bayern.notdienst-portal.de/blakportal/</a>
Per Smartphone-App	
<b>+</b> <b>Giftnotruf Bayern</b>	089 19240

### Plattenwerfer-Turnier in Kirchdorf am Inn



Von links: BGM Hans Springer, Siegermannschaft aus Pfaffing, Anton Schickl.

Bei traumhaftem und manchmal auch schweißtreibendem Wetter trug die Sparte „Plattenwerfer Kirchdorf“ ihr Heimturnier auf der schönen Anlage des TSV-Sportgeländes aus. Die Vorbereitungen liefen Großteils über Anton Schickl. Am Samstag, den 02. September wurden nun 12 Mannschaften von Schickl und dem Schirmherrn BGM Hans Springer begrüßt. Springer durfte dann auch als Start für das Turnier „den Anwurf“ machen. Für das leibliche Wohl während des Turnieres sorgten in den Pausen wieder Liesl Schickl und Claudia Hagn mit Kaffee, Kuchen und Wurstsemmeln. Manuel Bruckmeier und Elmar Landes versorgten indes die Werfer auf dem Gelände mit Getränken. Nach ca. drei Stunden und den oft sehr knapp ausgehenden und spannenden Matches war der Hunger groß. Erwin Hones und Karl-Heinz Peukert gaben sogleich ihr Bestes am Grill. Die Auswertung nahm Manfred Latzspurger vor. Sieger des Wettkampfes wurden die Werfer aus Pfaffing mit 20:2 Punkten. Gefolgt von Indling mit 16:6 Punkten und König Ludwig Ulbering mit 14:8. Kirchdorf I erreichte mit demselben Wurfergebnis



## glaserei riedmayr

- ▶ Reparaturen
- ▶ Bleiverglasungen
- ▶ Wintergärten
- ▶ Isoliergläser
- ▶ Spiegel
- ▶ Duschkabinen
- ▶ Sicherheitsgläser
- ▶ Bilderrahmen

schnell und zuverlässig!

**Riedmayr Werner**

Bruckmühl 3	Heckenweg 9
84387 Julbach	84489 Burghausen
tel +49 86 78 / 71 66	tel +49 86 77 / 41 50
fax +49 86 78 / 79 80	fax +49 86 77 / 31 08

www.glaserei-riedmayr.de

aber einer schlechteren Wurfnote den undankbaren vierten Platz.

Auch die Freizeitmannschaften „Berghamer Fischer“, „Wir für Kirchdorf“ und „Stockschützen Kirchdorf“ waren dabei und gaben ihr Bestes, konnten aber mit den Profimannschaften nicht wirklich mithalten. Dennoch erhielten, wie immer, alle beteiligten Mannschaften einen Sach-Preis. Schickl bedankte sich im Namen der Kirchdorfer Plattenwerfer für die Teilnahme aller Mannschaften, das großartige, faire und unfallfreie Turnier und vor allem aber bedankte er sich bei den beiden Damen hinter der Theke mit einem Blumenstrauß. Natürlich wurde weiterhin bis in die Nacht hinein gefachsimpelt und über so manchen verunglückten Wurf geschmunzelt.



Von links: BGM Hans Springer, Helferinnen Claudia Hagn, Liesl Schickl, Anton Schickl

## Plattenwerfer Kirchdorf suchten ihren Meister



Bild von links: Vorjahresmeister Ludwig Hufnagl, Anton Schickl, Vereinsmeister 2023 Josef Ebner, Ambros Lang und BGM Johann Springer

Bei traumhaften Spätsommerwetter suchten die Plattenwerfer Kirchdorf ihren Vereinsmeister 2023. Viele Werfer hatten sich dazu auf dem TSV-Vereinsgelände in der Au eingefunden. Anton Schickl begrüßte in seiner immerwährenden ruhigen Manier die vielen Vereinsmitglieder. Auch den Ersten und Zweiten Bürgermeister Hans Springer und Walter Unterhuber konnte er begrüßen und bedankte sich für ihr Kommen. Sie ließen es sich ohnehin nicht nehmen, bei diesem alljährlichen Wettbewerb aktiv mitzumachen. Ab 12:00 Uhr mittags konnte man im Einzelwerfen auf eine Daube in einem Ring mit 80 cm Durchmesser in ca. 19 m Entfernung seine Zielsicherheit zeigen. Nicht jeder Wurf ist natürlich gelungen, aber es wurden hervorragende Ergebnisse erzielt. Nachdem die Einzelwerfer fertig waren, wurde sich zunächst einmal mit einem Schweinsbraten (Catering Pleininger Herbert) gestärkt. Dazu gab's ein Fass Bier, das von Armin Niedermeier gesponsert wurde. Schon vor der Auswertung durch Schriftführer Manfred Latzlsperger ahnte man wer der heurige Sieger war, denn jeder hatte für sich schon ein wenig mitgezählt.

Vereinsmeister 2023 wurde Josef Ebner mit 47 Punkten, gefolgt von Anton Schickl mit 45 Punkten und Ambros Lang mit 44 Punkten. Damit hatten die „Alten“ wieder ihre jahrelange Routine ausgespielt und die vorderen Plätze „erworfen“. Die Siegerehrung nahm Hans Springer und Anton Schickl vor. Vorjahresmeister Ludwig Hufnagl durfte nun seine Meisterschaftskette an Ebner übergeben. BGM Springer lobte bei der

## Pflege mit ausgezeichneter Qualität!



Pflege nach Ihren  
Bedürfnissen:

- Palliativ- & Intensivpflege
- Diabetes im Alter
- Chronische Wunden

Rufen Sie uns einfach an!

**Telefon 08571 4250**

**Pflege**  
**Zebhauser**

*dabeim sein – dabeim bleiben!*

**www.zebhauser.com**

Lust auf Farbe  
**KIMBÖCK**  
Maler- und Lackierermeister

Ausführung sämtlicher **MALERARBEITEN**  
im Innen- und Außenbereich

Herbert-Zill-Str. 17 • 84375 Kirchdorf a. Inn  
Tel. 08571-921234 • Fax 08571-924299



Gelegenheit in einer kurzen Ansprache den Zusammenhalt und die lebendige, intakte Plattenwerfer Gruppe, bei der es sich lohne dabei zu sein. Hier ist was los, hier geht man gerne hin. Auch TSV-Vorstand Michael Killermann kam nur kurz zu Besuch, weil auf dem TSV-Gelände an diesem Tag mehrere Veranstaltungen stattfanden.

Nach der Siegerehrung wurde nun traditionsgemäß das Turnier „Alt gegen Jung“ ausgetragen. Dieses ist, auch nicht ganz unerwartet, aber dann doch ziemlich eindeutig zugunsten der „Alten“ ausgegangen. Ein wunderschöner Tag neigte sich dem Ende zu und es wurde sich noch bis tief in die Nacht hinein bei dem einen oder anderen Bierchen zusammengesetzt.

### Ausflug des Kirchdorfer Seniorenclubs an die Donau

*Kirchdorf.* Auch in der näheren Umgebung gibt es viel Sehenswertes zu entdecken. Davon konnten sich die Teilnehmer der Herbstfahrt des Seniorenclubs überzeugen. Bei bestem Ausflugswetter führte die Fahrt des vollbesetzten Buses über Pfarrkirchen und Aldersbach nach Osterhofen.

Hier stand die Besichtigung der wunderschönen Asambasilika auf dem Programm. Ortspfarrer Emanuel Hartmann führte durch den prunkvollen, von den Gebrüdern Asam gestalteten Kirchenraum. Er berichtete von der Geschichte der Klosterkirche, die 1783 zur Pfarrkirche wurde. Das Kloster wurde zuletzt bis 2015 vom Orden der Englischen Fräulein betrieben. Jetzt befindet es sich in Privathand und beherbergt Flüchtlinge. Die Besucher zeigten sich beeindruckt von dem hellem, mit viel Gold, Gemälden und Engeln ausgestatteten Kirchenraum, deren Säulen im Altarraum an den Petersdom erinnert.

An der Donau gelegen ist das Gasthaus Altenmarkter Hof, das zum Mittagessen angesteuert wurde. Hier konnten die Senioren vom Biergarten aus bei einem vorzüglichen Essen den

Blick über den Fluss schweifen lassen. Anschließend blieb noch Zeit für einen kleinen Spaziergang am Ufer.

Nach einem kurzen Abstecher zur Basilika in Niederaltaich ging die Fahrt nach Schönau. Idyllisch gelegen ist hier das sogenannte Wasserschloss. Viele entschlossen sich deshalb zu einem Spaziergang um das Schloss und in den wunderschönen Park. Auch die nahe Pfarrkirche lud zu einem Besuch ein. Eine Einker im Schloss Café rundete den Aufenthalt ab.

So mancher Abstecher auf der Heimfahrt führte zu interessanten Orten, welche Busfahrer Gottfried Brummer unterhaltsam beschrieb. Reiseleiterin Anneliese Hutterer bedankte sich für diese gelungene Fahrt, vorwiegend im eigenen Landkreis und der Applaus der Mitfahrenden bestätigte dies.



FE

## Bauunternehmen

### Franz Edlfurtner

- Rohbauarbeiten
- Sanierungsarbeiten
- Vollwärmeschutz
- Innen- und Außenputz
- Estrich

**Seibersdorfer Straße 42 a • D-84375 Kirchdorf a. Inn**  
 Telefon +49 85 71 / 73 14 • Telefax +49 85 71 / 92 30 51  
 Mobil +49 160 / 28 36 791 • E-mail f.edlfurtner@gmx.de

## Manhart-Krisai e.U.

Bestattungen & Urnenforst

Manhart-Krisai e.U.  
Bestattungen u. Urnenforst  
Tel. 0043/664 1005571  
www.bestattung-braunau-krisai.at

Du kämpfst nicht allein

ICH GEH MIT DIR - GEMEINSAM GEGEN BRUSTKREBS

2,5 oder 5 km  
Laufen - Walken - Gehen

# ERSTER BRUSTKREBS SPENDENLAUF

BY TEAM WITZANY

TREFFPUNKT: SPORTPLATZ KIRCHDORF

7. OKT  
2023

14:00 UHR

### ANMELDUNG

PRAXIS DR. WITZANY  
HAUPTSTRAÙE 54,  
84375 KIRCHDORF  
TEL. 08571 5550

STARTGELD: ERWACHSENE: 15€  
KINDER: 5€

Der gesamte Erlös wird regional gespendet.

## „Löschzug Ecken“ gewinnt 4. Ortsmeisterschaft im Bogenschießen



Die Siegermannschaft „Löschzug Ecken“ mit v. r. n. l. Laußer Helmut, Eichinger Alex (besten Einzelschütze – 294 Ringe), Eichinger Horst (mit Wanderpokal) und Prinz Johann mit Vorstand Josef Priller (1.v.l) und Bürgermeister Johann Springer (2.v.l)

Bei traumhaftem und schweißtreibendem Wetter konnten die Kirchdorfer Bogenschützen ihre 4. Ortsmeisterschaft veranstalten. Um einen größeren Personenkreis in der Gemeinde zu erreichen, wurde im Vorfeld intensive Werbung betrieben, die sich im Nachgang betrachtet, auch durch die Anmeldung von 6 Mannschaften mit jeweils 3 bis 4 Personen, bewährt hat. Leider konnte keine von den zahlreichen ortsansässigen Firmen zur Bildung einer Mannschaft gewonnen werden.



An den Start gingen die Freizeitmannschaften „Löschzug Ecken“, „Sumpfbiber“, „Team Geraer“, „Burgfreunde Julbach“, „Team - Eichhorn“ und „Wir für Kirchdorf“. Zu den Schießzeiten um 09:00 Uhr, 12:00 Uhr und 15:00 wurden

jeweils 2 Mannschaften in die Handhabung des Sportgeräts „Bogen“ eingewiesen und nach ein paar Trainingspassen (1 Passe = 3 geschossene Pfeile) begann für diese Mannschaften das Turnier mit insgesamt 12 zu schießenden Passen auf 18 Meter Entfernung (erreichbare max. Ringzahl wäre 360) pro Mannschaftsmitglied.



Für das leibliche Wohl während des gesamten Turniers sorgten Patricia Ebner und Brigitte Priller mit Kaffee, Getränken und Kuchen. Für die gesamte organisatorische, technisch und planerische Abwicklung waren Josef Priller, Friedrich Ebner, Matthias Resch, Jennifer Ebner und Philipp Bock zuständig, die allen Mannschaften mit Rat und Tat zur Seite standen. Die Auswertung der Schießergebnisse übernahmen am Ende des Turniers Josef Priller und Friedrich Ebner, für die Endergebnisse wurden jeweils nur die 3 höchsten Ringzahlen je Mannschaft gewertet. Vor der Preisverleihung richtete Bürgermeister Springer noch einige Worte an die Teilnehmer und Organisatoren. Nach der kleinen Rede des Bürgermeisters begann sogleich die Preisverteilung durch den Vorstand der Bogenabteilung Josef Priller. An alle Mannschaften erging nochmal ein großes Dankeschön über die zahlreiche Teilnahme und auch den längeren Verbleib bei den Schützen, so war die Ortsmeisterschaft für alle eine volle Bereicherung. Sieger der 4. Ortsmeisterschaft und Gewinner des Wanderpokals wurde die Mannschaft „Löschzug Ecken“ mit 799 Ringen, vor der Mannschaft „Sumpfbiber“ mit 791 Ringen und der Mannschaft Team „Geraer“ mit 787 Ringen. Auf den weiteren Plätzen folgten die „Burgfreunde Julbach“ mit 767 Ringen, „Team - Eichhorn“ mit 576 Ringen

Das Elektrogeschäft für Elektro-Geräte, Elektro-Installationen, Sat-Anlagen, Antennen, Blitzschutzanlagen, Photovoltaikanlagen

# Elektro Moosmüller GmbH

84375 Kirchdorf a. Inn • Simbacher Str. 3 • Tel. (08571) 2751



Persönliche Beratung



19.600 Geldautomaten



Online-Banking



VR-Banking-App



Sicher online bezahlen

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Wann, wo,  
wie Sie wollen:  
wir sind für Sie da!

www.vrbk.de

VR-Bank Rottal-Inn eG





und „Wir für Kirchdorf“ mit 522. Für alle Teams gab es Sachpreise sowie einen Extra-Bonus-Preis für den besten Einzelschützen Eichinger Alex mit 294 Ringen, was für einen „Anfänger“ schon eine enorme Leistung ist. Nach der Preisverleihung wurde noch unter den anwesenden Teilnehmer rege gefachsimpelt und auch schon feste Zusagen für die Teilnahme an der nächsten Ortsmeisterschaft ausgesprochen. Auch wurde von einigen Damen über die Bildung einer eigenen Damenmannschaft zur nächsten Ortsmeisterschaft beratschlagt – danke Tanja! Die Bogenschützen des TSV-Kirchdorf möchten sich auch auf diesem Wege nochmal herzlich bei allen Teilnehmern bedanken – Ihr wart Spitze – auf ein Wiedersehen bei der nächsten Ortsmeisterschaft!

## Der Obst- und Gartenbauvereins Kirchdorf/Julbach lud ein zum Lama-Trekking

Wie bereits die letzten Jahre fuhr der OGV im Rahmen des Ferienprogramms der Gemeinde Kirchdorf zum Lama-Trekking nach Erlbach.

Bereits um 9.00 Uhr starteten 22 Kinder mit ihren fünf Betreuern von der Gemeinde Kirchdorf aus mit zwei Gemeindebussen Richtung Lama-Oase nach Vorrathing/Erlbach.

Nach der Begrüßung durch den Hofbesitzer Manfred Zallinger, lud dieser zu einer Hofbesichtigung ein und stellte den Besuchern seine Tiere vor. Auf dem Hof leben sechs Kamele, zwei süddeutsche Kaltblüter, Esel, Mini-Ponies, Hunde, Schafe, Hühner, Schweine, Kaninchen, Truthähne und natürlich viele Lamas.

Herr Zallinger erklärte den Kindern, dass Lamas ihr Gegenüber spiegeln und spüren wollen, dass man es ernst mit ihnen meint und bereit ist Führung zu übernehmen. Lamas lassen sich nicht täuschen und nur von wahren Führungskräften was sagen. Die Kinder müssen dabei Selbstsicherheit und Autorität ausstrahlen. Nach dieser Einführung ging es für die Kinder an die Arbeit und sie mussten mit Hilfe eines 50m langen Seils die ganze Herde zusammentreiben, so dass die Pfleger des Hofes die Lamas aufzäumen konnten. Dann konnte die Gruppe endlich starten, wobei sich immer zwei Kinder ein Lama zum Spaziergehen nehmen durften. Nachdem sich die Truppe als gute Führungskräfte bewiesen hatte, durften die Kinder sogar die „Erwachsenenrunde“ gehen. Zurück am Hof in Vorrathing wartete bereits eine kleine Brotzeit mit Apfelsaft und Honig aus eigener Produktion auf die Gruppe. Als krönender Abschluss wurden noch zwei Kamele gesattelt und aufgezäumt und jeder durfte noch zwei Runden auf den Trampeltieren reiten. Auf der Heimfahrt zurück nach Kirchdorf waren sich alle einig, dass dieser Ausflug wiederholt werden sollte.

Die nächste Veranstaltung des Obst- und Gartenbauvereins findet am 14.10. in der Pizzeria „Le Castagne“ mit einem Vortrag zur Grabgestaltung mit Bärbel Steininger statt.

# Joh. Straßner

Meisterbetrieb



## Fliesen · Platten Mosaik

Tel. (0 85 71) 49 32 · Fax 92 57 60  
Von-Siemens-Str. 1 · Kirchdorf - Atzing



## ST. HUBERTUS APOTHEKE

**Kompetenz und Service seit 25 Jahren**

- Blutzuckermessung
- Blutdruckmessung
- Abmessen von Kompressions- und Stützstrümpfen

**\*kostenloser Lieferservice zu Ihnen nach Hause\***

- Belieferung von Windelprodukten usw. auf Rezept (AOK Versicherte usw.) wieder möglich!

**Wir beraten Sie gerne!**  
Manuela Hektor  
Apothekerin

St. Hubertus Apotheke | Hauptstr. 43 | 84375 Kirchdorf | Tel. 08571-5500



[www.birkl-inntalkuechen.de](http://www.birkl-inntalkuechen.de)

B

BIRKL

## Für mehr Freude am Kochen

Hauptstraße 45a D-84375 Kirchdorf am Inn  
Telefon +49 8571 91140 info@birkl-inntalkuechen.de

## Bauunternehmen Kurt Gruber

Maurer-, Verputz- und Estricharbeiten  
Vollwärmeschutz



Fliederweg 4  
84375 Kirchdorf /Hitzenau  
Telefon: 08571/6352  
Telefax: 08571/609884  
Internet: [www.gruber-baugeschaeft.de](http://www.gruber-baugeschaeft.de)  
eMail: [kurt-gruber.baugeschaeft@t-online.de](mailto:kurt-gruber.baugeschaeft@t-online.de)

# Wahlvordruck G5

Gemeinde Kirchdorf a.Inn
Verwaltungsgemeinschaft
Zutreffendes bitte ankreuzen <input checked="" type="checkbox"/> oder in Druckschrift ausfüllen

## WAHLBEKANNTMACHUNG zur Landtagswahl und zur Bezirkswahl am 8. Oktober 2023

1. Die Wahl dauert von **8 bis 18 Uhr**.
2. Die Gemeinde

ist in **fünf allgemeine Stimmbezirke** eingeteilt.

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Stimmberechtigten in der Zeit vom 27.08.2023 bis 17.09.2023 übersandt worden sind, sind der **Stimmbezirk und der Wahlraum** angegeben, in dem die Stimmberechtigten abzustimmen haben.

3.  Die **Briefwahlvorstände** treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 16.00 Uhr

im alten Feuerwehrhaus, Hauptstraße 5, 84375 Kirchdorf a.Inn - Briefwahl I  
im alten Feuerwehrhaus, Hauptstraße 5, 84375 Kirchdorf a.Inn - Briefwahl II  
im Rathaus, Hauptstraße 7, 84375 Kirchdorf a.Inn - Briefwahl III

zusammen.

4. Stimmberechtigte Personen können nur in dem Wahlraum des Stimmbezirks abstimmen, in dessen Wählerverzeichnis sie eingetragen sind. Die Stimmberechtigten haben ihre **Wahlbenachrichtigung** und ihren **amtlichen Personalausweis** oder **Reisepass** zu den Abstimmungen mitzubringen.

Jede Wählerin/Jeder Wähler hat zwei Stimmen für die Landtagswahl sowie zwei Stimmen für die Bezirkswahl. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln, die der Wählerin/dem Wähler bei Betreten des Wahlraums ausgehändigt werden.

Im Einzelnen erhält die Wählerin/der Wähler folgende Stimmzettel:

- einen **kleinen weißen** Stimmzettel zur **Landtagswahl** für die Wahl einer oder eines Stimmkreisabgeordneten (**Erststimme**),
- einen **großen weißen** Stimmzettel zur **Landtagswahl** für die Wahl einer oder eines Wahlkreisabgeordneten (**Zweitstimme**),
- einen **kleinen blauen** Stimmzettel zur **Bezirkswahl** für die Wahl einer Bezirksrätin oder eines Bezirksrats im Stimmkreis (**Erststimme**),
- einen **großen blauen** Stimmzettel zur **Bezirkswahl** für die Wahl einer Bezirksrätin oder eines Bezirksrats im Wahlkreis (**Zweitstimme**).

**Auf jedem Stimmzettel darf nur eine Stimme abgegeben werden.**

Die Wählerin/Der Wähler kennzeichnet durch je ein Kreuz oder auf andere Weise in dem hierfür vorgesehenen Kreis auf dem Stimmzettel mit den **Stimmkreisbewerbern**, welcher Stimmkreisbewerberin/welchem Stimmkreisbewerber, und auf dem Stimmzettel mit den **Wahlkreisbewerbern**, welcher Wahlkreisbewerberin/welchem Wahlkreisbewerber er/sie seine/ihre Stimme geben will.

Die Stimmzettel müssen von der Wählerin/vom Wähler in einer Wahlkabine bzw. hinter einer Sichtschutzvorrichtung des Wahlraums oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und mehrfach so gefaltet werden, dass die Stimmabgabe nicht erkennbar ist. In der Wahlkabine darf nicht fotografiert oder gefilmt werden.

5. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss daran erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Stimmbezirk sind **öffentlich**. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.
6. Stimmberechtigte, die einen **Wahlschein** haben, können an der Wahl
  - a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum des auf dem Wahlschein bezeichneten Stimmkreises oder
  - b) durch Briefwahlteilnehmen.



Wer durch **Briefwahl** abstimmen will, erhält von der Gemeinde (Verwaltungsgemeinschaft) auf Antrag mit dem Wahlschein folgende Unterlagen:

- je einen Stimmzettel mit den Stimmkreisbewerbern für die Landtagswahl (weiß) und die Bezirkswahl (blau),
- je einen Stimmzettel mit den Wahlkreisbewerbern für die Landtagswahl (weiß) und die Bezirkswahl (blau),
- einen weißen Stimmzettelumschlag für die Landtagswahl,
- einen blauen Stimmzettelumschlag für die Bezirkswahl,
- einen roten Wahlbriefumschlag mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zu übersenden ist, und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Bei der Briefwahl müssen die Stimmberechtigten dafür sorgen, dass der Wahlbrief, in dem sich der Wahlschein und die verschlossenen Stimmzettelumschläge (mit den jeweils zugehörigen Stimmzetteln) befinden, bei der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle **spätestens am 8. Oktober 2023 bis 18 Uhr** eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

Nähere Hinweise darüber, wie die Stimmberechtigten die Briefwahl auszuüben haben, ergeben sich aus dem **Merkblatt für die Briefwahl**.

7. Jede stimmberechtigte Person kann ihr **Stimmrecht nur einmal und nur persönlich** ausüben. Eine Ausübung des Stimmrechts durch einen Vertreter anstelle der stimmberechtigten Person ist unzulässig (Art. 3 Abs. 4 LWG). Eine stimmberechtigte Person, die des Lesens unkundig oder wegen einer Behinderung an der Abgabe ihrer Stimme gehindert ist, kann sich hierzu der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfeleistung ist auf technische Hilfe bei der Kundgabe einer von der stimmberechtigten Person selbst getroffenen und geäußerten Wahlentscheidung beschränkt. **Unzulässig ist eine Hilfeleistung, die unter missbräuchlicher Einflussnahme erfolgt, die selbstbestimmte Willensbildung oder Entscheidung der stimmberechtigten Person ersetzt oder verändert oder wenn ein Interessenkonflikt der Hilfsperson besteht (Art. 3 Abs. 5 LWG).**

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Unbefugt wählt auch, wer im Rahmen zulässiger Assistenz entgegen der Wahlentscheidung des Wahlberechtigten oder ohne eine geäußerte Wahlentscheidung des Wahlberechtigten eine Stimme abgibt. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 StGB).

Datum

04.09.2023



Unterschrift

**Matthias Uebel**  
Geschäftsleitender Beamter

Volkshochschulverbund  
Rottal-Inn

2023

Kurstitel	Kursnummer	Beginn	VON	BIS	Umfang	Kursort	Dozent
Schmieden für Frauen - Die magische Zauberwelt des Schmiedens	232-S2K09	07.10.2023	10:00	17:00	1 Termin	Prienbach	Gustav Goldschmidt
Messerschmieden für Frauen - Die magische Zauberwelt des Schmiedens	232-S2K04	21.10.2023	10:00	15:00	2 Termine	Prienbach	Gustav Goldschmidt
Ukulelekurs für Anfänger	232-S2N051	07.10.2023	14:00	17:00	2 Termine	Simbach am Inn	Sylvia Maier
Häkelkurs für Anfänger 1	232-S2J07	09.10.2023	18:00	20:30	1 Termin	Simbach am Inn	Simone Uebel
Grundlagen für den Umgang mit Windows 10	232-S5B32	09.10.2023	18:00	20:00	3 Termine	Simbach am Inn	Jürgen Jeitner
Rollatortraining - Bremsen, drehen, manövrieren leicht gemacht	232-S1D01	10.10.2023	15:00	16:30	1 Termin	Simbach am Inn	Richard Goldner
BAUFINANZIERUNG für kluge Rechner - Sicher und bezahlbar, geht das?	232-S1C103	10.10.2023	18:00	21:00	1 Termin	Simbach am Inn	Karl Müller-Lanzl
Strickkurs Anfänger 1	232-S2J01	10.10.2023	18:00	20:30	1 Termin	Simbach am Inn	Simone Uebel
Die Welt der essbaren Wildpflanzen - Kochen mit essbaren Wildpflanzen	232-S3R04	11.10.2023	18:00	21:00	1 Termin	Simbach am Inn	Eva Schulze-Dömötör
Online-Yoga für Anfänger und Fortgeschrittene	232-S3D70	13.10.2023	18:45	19:45	9 Termine	Simbach am Inn	Nicole Wittmann
Frauentagung - entspannt und stark für Frauen in jedem Alter (ZPP)	232-S3E06	21.10.2023	10:00	13:00	3 Termine	Simbach am Inn	Luise Wagner
Endlich Stressfrei (Onlinekurs / ZPP)	232-S1F066	24.10.2023	18:30	21:00	8 Termine	Simbach am Inn	Sabine Saltenberger
Resilienz - Training	232-S1F16	24.10.2023	19:00	20:00	4 Termine	Simbach am Inn	Robert Saringer
Raus aus der negativen Schlafspirale (Onlinekurs / ZPP)	232-S1F064	26.10.2023	18:30	21:00	8 Termine	Simbach am Inn	Sabine Saltenberger
Sportliches Schießen mit Luftdruckwaffen	232-S3L1	28.10.2023	14:00	17:00	1 Termin	Simbach am Inn	Andreas Sailer

ZPP Kurse werden von der Krankenkasse bezuschusst

Anmeldung für diese Kurse bitte an: VHS Simbach am Inn e.V.  
Innstraße 18, 84359 Simbach am Inn

Telefon: +49 8571 4717  
E-Mail: simbach@vhs-rottalinn.de

Website: [www.vhs-rottalinn.de](http://www.vhs-rottalinn.de)

## Goldene Hochzeit feiern:

Herr Siegfried Hagl und Frau Eleonora Hagl, Hitzenuau

*Die Gemeinde spricht dem Jubelpaar die herzlichsten Glückwünsche aus.*

## Im Monat Oktober feiern den

### 70. Geburtstag

Herr Hermann Karch, Deindorf

### 75. Geburtstag

Frau Barbara Steinberg, Hitzenuau

Herr Josef Mitterer, Ritzing

Frau Agnes Jeitner, Ritzing

Herr Otto Paintner, Hitzenuau

### 80. Geburtstag

Herr Erhard Hartel, Kirchdorf a. Inn

Herr Heinrich Moosmüller, Kirchdorf a. Inn

Herr Otmar Weiss, Kirchdorf a. Inn

Frau Brigitte Zellmer, Kirchdorf a. Inn

### 85. Geburtstag

Herr Josef Maier, Hitzenuau

*Im Namen der Gemeinde und persönlich Ihnen allen herzlichste Glückwünsche, in der Hoffnung auf einen weiteren geruhsamen Lebensweg.*

## Einwohnerstand am 21.09.2023:

5708 Personen

5460 Personen (mit Hauptwohnung)

248 Personen (mit Nebenwohnung)

# VERANSTALTUNGSKALENDER

WANN?	WER?	WAS?	WO?
02.10.2023	16.30 VHS Rottal-Inn	<b>Antiaging f. Gleichgewicht u. Beweglichkeit durch Qigong/Taiji</b> - Fortgeschrittene. <b>Kontakt:</b> Elfie Paczkowski	Inntal-Mittelschule, Gymnastikraum
07.10.2023	8.30 TSV Kirchdorf /Inn e.V.	<b>9. Kathi-Cup</b> Benefizvolleyballturnier. Der gesamte Erlös kommt der Kinderkrebshilfe BALU zugute. <b>Kontakt:</b> Andreas Fischer	Otto-Steidle-Halle
09.10.2023	16.30 VHS Rottal-Inn	<b>Antiaging f. Gleichgewicht u. Beweglichkeit durch Qigong/Taiji</b> - Fortgeschrittene. <b>Kontakt:</b> Elfie Paczkowski	Inntal-Mittelschule, Gymnastikraum
12.10.2023	14.00 Seniorenclub Kirchdorf am Inn	<b>Vortrag: Patientenverfügung.</b> <b>Kontakt:</b> Anneliese Hutterer	Pfarrheim St. Konrad
13.10.2023	8.30 Frauengemeinschaft Mariä Himmelfahrt	<b>Frühstück mal woanders.</b> Fahrt in Fahrgemeinschaften. Anmeldung unbedingt erforderlich.	Treffpunkt: Pfarrheim St. Konrad
14.01.2023	19.00 Obst- und Gartenbauverein Kirchdorf/Julbach	<b>Vortrag Grabgestaltung,</b> Referentin: Bärbel Steinberger. <b>Kontakt:</b> Hermann Sperl	Pizzeria Le Castagne, Julbach
16.10.2023	16.30 VHS Rottal-Inn	<b>Antiaging f. Gleichgewicht u. Beweglichkeit durch Qigong/Taiji</b> - Fortgeschrittene. <b>Kontakt:</b> Elfie Paczkowski	Inntal-Mittelschule, Gymnastikraum
18.10.2023	18.00 Frauengemeinschaft Mariä Himmelfahrt	<b>Sockenstrick-Kurs mit Doris Nebauer.</b> Anmeldung unbedingt erforderlich. <b>Kontakt:</b> Elisabeth Fischer-Kovacz	Pfarrheim St. Konrad
21.10.2023	19.00 EVS machedorf e.V.	<b>Preisverteilung des 71. Gauschießens.</b> Die Edelweißschützen Machedorf sind Austräger des Gauschießens des Schützengaus Simbach a. Inn. <b>Kontakt:</b> Alois Birndorfer	Schützenheim Machedorf
23.10.2023	16.30 VHS Rottal-Inn	<b>Antiaging f. Gleichgewicht u. Beweglichkeit durch Qigong/Taiji</b> - Fortgeschrittene. <b>Kontakt:</b> Elfie Paczkowski	Inntal-Mittelschule, Gymnastikraum
26.10.2023	14.00 Seniorenclub Kirchdorf a. Inn	<b>Wir feiern Kirchweih.</b> <b>Kontakt:</b> Anneliese Hutterer	Pfarrheim St. Konrad